

## PREFACE

This volume offers articles based on the papers given at the International Conference marking the 40<sup>th</sup> anniversary of the Department of English Philology and the Department of German Philology of Vilnius University held 18-20 September 2008. The articles cover a large variety of topics on English and German literatures and manifest different approaches of the authors. We are particularly happy to include articles written by Leona Toker, a graduate of the Department of English Philology, presently a professor of

the University of Jerusalem, and Ernst Ribbat, a professor of the University of Munster and Honorary Doctor of Vilnius University.

We are also grateful to the sponsors of the Conference without whose generosity the event would have been impossible: the Lithuanian Foundation for Culture at the Ministry of Culture, Emmy Huetemann Fund, the Embassy of Austria in Lithuania, UAB Alumnus, VU Faculty of Philology, VU Saturday School of English and VU Department of Translation Studies.

*Inesa Šeškauskienė  
Vaiva Žeimantienė*

## VORWORT

Dieses Heft enthält die Beiträge, die als Referate während der Tagung „Litauische Anglistik und Germanistik im internationalen Dialog: Tradition und Perspektiven“ anlässlich des 40-jährigen Jubiläums des Lehrstuhls für Deutsche Philologie und des Lehrstuhls für Englische Philologie der Universität Vilnius am 18.-20. September 2008 gehalten wurden. Das Thema der Tagung war für zahlreiche Arbeitsfelder und Fragestellungen innerhalb der Sprach- und Literaturwissenschaft offen, die Gäste und KollegInnen hatten die Möglichkeit, die germanistische und anglistische Tradition in Litauen kennen zu lernen sowie eigene Forschungs- und Interessengebiete darzustellen. Wir freuen uns aufgrund ihrer besonderen Verbindungen zu unserer Universität über die Beiträge von

Leona Toker, Absolventin des Lehrstuhls für Englische Philologie der Universität Vilnius, zurzeit Professorin an der Hebräischen Universität Jerusalem, und Ernst Ribbat, Professor der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster und Ehrendoktor der Universität Vilnius.

Ein besonderer Dank gilt den Sponsoren, mit deren Hilfe wir die Tagung durchführen konnten: der Stiftung für Kulturförderung beim Kultusministerium, der Emmy Huettemann-Stiftung, der Österreichischen Botschaft in Litauen, UAB Alumnus, der Philologischen Fakultät der Universität Vilnius, dem Lehrstuhl für Dolmetschen und Übersetzen der Universität Vilnius, der Saturday English School der Universität Vilnius.

*Inesa Šeškauskienė  
Vaiva Žeimantienė*